

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 16 juni 2010

Nr 488—497

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
488	Lag om ändring av lagen om mätteknikcentralen .....	1773
489	Lag om ändring av lagen om Pallas-Yllästunturi nationalpark .....	1775
490	Lag om temporär ändring av 3 § i lagen om interventionsfonden för jordbruket .....	1778
491	Lag om ändring av 3 och 8 § i lagen om understöd för förbättring av bostadsförhållandena för grupper med särskilda behov .....	1779
492	Statsrådets beslut om stater och territorier där bestämmelserna om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism inte uppfyller de internationella förpliktelser som avses i lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism ..	1781
493	Finansministeriets förordning om ändring av 2 § i finansministeriets förordning om revisionsnämndens för den offentliga förvaltningen och ekonomin avgiftsbelagda prestationer .....	1782
494	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt miljöspecialstöd för jordbruket .....	1783
495	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av 7 och 8 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om beredningsstöd för lin och hampa som odlas för fiberproduktion .....	1785
496	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets förordning om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen .....	1786
496	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets förordning om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen (Översättning till skoltsamiska) .....	1787
497	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets beslut om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen .....	1788

## Nr 488

### Lag

#### om ändring av lagen om mätteknikcentralen

Given i Helsingfors den 4 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 14 december 1990 om mätteknikcentralen (1149/1990) 1 § 1 och 5 mom. och 2 §, av dem 1 § 5 mom. och 2 § sådana de lyder i lag 921/2005, samt  
*fogas* till lagen en ny 2 b § som följer:

#### 1 §

För att sköta och utveckla ett riksmätssystem (*metrologisystem*) och ett system för konstaterande av kompetens (*ackrediterings-system*) finns Mätteknikcentralen som är underställd arbets- och näringsministeriet.

Arbets- och näringsministeriet kan ge Mätteknikcentralen utrednings-, provnings-, uppföljnings- och planeringsuppdrag.

#### 2 §

Mätteknikcentralen har en direktion, som stöder ledningen av centralen på strategisk

RP 33/2010  
EkUB 9/2010  
RSv 58/2010

73—2010

nivå. Direktionen styr, följer och övervakar centralens verksamhet. Verksamheten vid ackrediteringsenheten styrs och övervakas dock av en delegation för ackrediteringsärenden.

Statsrådet utnämner direktionsmedlemmarna för tre år i sänder. Direktionen består av minst fem och högst sju medlemmar med kännedom om centralens verksamhetsområde. En av dem företräder arbets- och näringsministeriet. Statsrådet utser direktionens ordförande och vice ordförande. Centralens överdirektör är föredragande i direktionen. Företrädaren för personalen har närvaro- och yttranderätt på direktionens möten utom när det gäller utnämningsärenden.

Arbets- och näringsministeriet utnämner medlemmarna i delegationen för ackrediteringsärenden för tre år i sänder. Delegationen består av minst fem och högst sju medlemmar med kännedom om enhetens verksamhetsområde. En av dem företräder arbets- och näringsministeriet. Arbets- och näringsministeriet utser delegationens ordförande och vice ordförande. Chefen för ackrediteringsenheten är föredragande i delegationen.

Helsingfors den 4 juni 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbets- och näringsministeriet fastställer de arvoden som ska betalas till medlemmarna i direktionen och i delegationen för ackrediteringsärenden.

Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om uppgifterna för mätteknikcentralens direktion och delegationen för ackrediteringsärenden.

2 b §

Direktionen och delegationen för ackrediteringsärenden är beslutföra när mötets ordförande och minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

Ärendena avgörs i direktionen och i delegationen för ackrediteringsärenden genom enkel röstmajoritet. Om rösterna faller lika, gäller som avgörande den mening som ordföranden omfattar.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 30 september 2010.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Näringsminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 489

**L a g****om ändring av lagen om Pallas-Yllästunturi nationalpark**

Given i Helsingfors den 4 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
fogas till lagen om Pallas-Yllästunturi nationalpark (1430/2004) en ny 4 a § som följer:

## 4 a §

*Byggnad inom Pallastunturi turistcentrums område*

I Pallas-Yllästunturi nationalpark inom Pallastunturi turistcentrums område är det, utan hinder av fridlysningsbestämmelserna i 13 § i naturvårdslagen, tillåtet att iståndsätta och bygga inkvarterings- och restauranglokaler och andra servicelokaler samt slalomläggningar för ett hotell som betjänar turisterna i nationalparken. Byggnaderna får inte äventyra syftet med att nationalparken inrättades eller bevarandet av de skyddade naturvärdena. I samband med byggnaderna ska det även säkerställas att de särskilda värden som gäller nationalparkens landskap och byggda miljö bevaras. På grund av de särskilda naturskyddskraven på nationalparken får varken de direkta eller indirekta effekterna av ovan nämnda turisttjänster vara så omfattande eller avvikande jämfört med det nuvarande tillståndet att de förändrar nationalparkens karaktär eller förhållandena där i betydande grad.

Byggnaderna ska basera sig på en detaljplan i enlighet med markanvändnings- och byggla-

gen (132/1999). I planen kan för området anvisas byggrätt för byggnad som avses i 1 mom. och som omfattar högst 10 000 kvadratmeter våningsyta. I byggnaderna kan anvisas källarlokal som är placerade i en enda källarvåning och inom det område som begränsas av byggnadernas ytterväggar. Höjdläget för byggnadernas yttertak eller någon annan fast byggnadsdel kan vara högst 462,5 meter ovanför havsytan mätt enligt koordinatsystemet N60. I hotellet får inkvarteringen omfatta högst 320 bäddplatser.

I planen ska anvisas en reservering också för ett naturum och för andra underhålls- och servicelokaler som behövs i nationalparken, varvid för dessa kan anvisas en byggrätt om högst 500 kvadratmeter våningsyta.

För området i fråga kan i planen inte anvisas en reservering för ett husvagnsområde. Det inom området befintliga husvagnsområdet måste tas ur bruk inom ett år från det att tillståndet för byggnad enligt 1 mom. har vunnit laga kraft.

Gränserna för det område där byggnad tillåts har märkts ut med rött på den karta som utgör bilaga till denna lag.

Det är tillåtet att rusta upp, utvidga eller i förekommande fall bygga om avloppsre-

1776

Nr 489

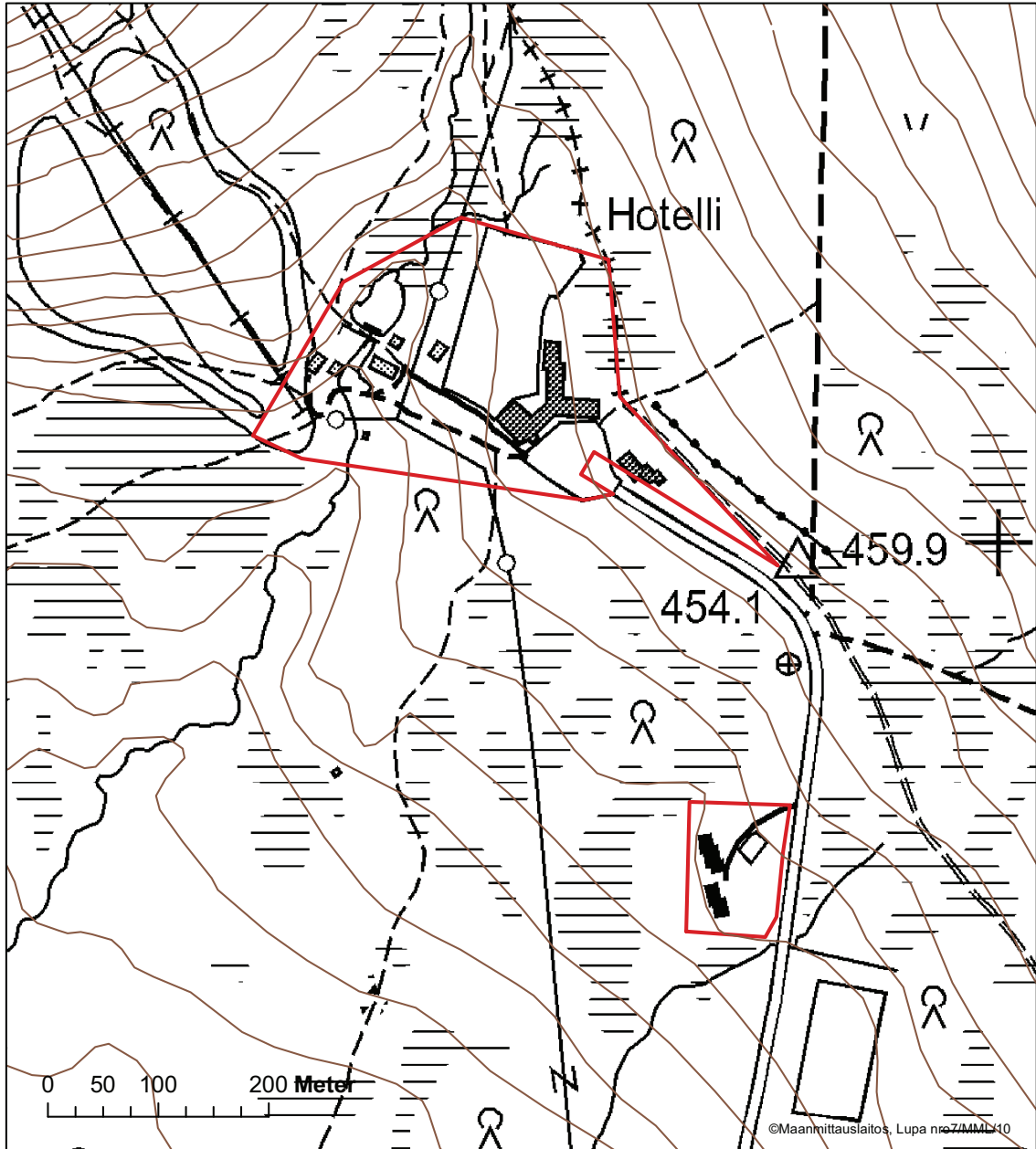
ningsverket i Pallastunturi turistcentrum  
också utanför det område som enligt 5 mom.  
har avsatts för byggande.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2010.

Helsingfors den 4 juni 2010

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Miljöminister *Paula Lehtomäki*



Byggnadsområdet (6,45 ha + 1,00 ha)

**Nr 490**

**L a g**

**om temporär ändring av 3 § i lagen om interventionsfonden för jordbruket**

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* temporärt i lagen om interventionsfonden för jordbruket (1206/1994) 3 § 1 mom.,  
sådant det lyder i lag 1019/2007, som följer:

3 §

*Fondens upplåning*

avses i 1 §. Lånens totala belopp får inte  
samtidigt överstiga 200 miljoner euro.

Fonden kan med tillstånd av statsrådet och  
på de villkor som statsrådet godkänner ta upp  
lån för tillfällig finansiering av åtgärder som

Denna lag träder i kraft den 16 juni 2010  
och gäller till och med den 31 december  
2012.

Helsingfors den 11 juni 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

## Nr 491

**L a g****om ändring av 3 och 8 § i lagen om understöd för förbättring av bostadsförhållandena för grupper med särskilda behov**

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen om understöd för förbättring av bostadsförhållandena för grupper med särskilda behov (1281/2004) 3 och 8 §, sådana de lyder i lag 448/2008, som följer:

## 3 §

*Grupper med särskilda behov*

Understöd kan beviljas för bostadsprojekt till boendegrupper som behöver särskilt stöd och

- 1) som har dåliga bostadsförhållanden och exceptionellt låg inkomstnivå,
- 2) som är beroende av mer stödtjänster än normalt i sitt boende,
- 3) för vilka ordnandet av bostadsförhållandena utöver de stödtjänster som avses i 2 punkten i betydande mån kräver speciallösningar i fråga om lokaler och utrustning i bostadshuset eller bostaden,
- 4) för vilka en förutsättning för ordnandet av bostadsförhållandena utöver de omständigheter som avses i 3 punkten är långvarig bostadslöshet på grund av missbruksproblem, psykiska problem eller motsvarande problem, eller
- 5) för vilka ordnandet av bostadsförhållandena utöver de stödtjänster som avses i 2 punkten förutsätter exceptionellt krävande eller dyra lösningar i fråga om lokaler och

utrustning i bostadshuset eller bostaden på grund av de boendes utvecklingsstörning.

## 8 §

*Understödetts storlek*

För de bygg-, anskaffnings- och ombyggnadskostnader som godkänts för finansiering med räntestödslån kan understöd beviljas

- 1) till högst 10 procent när understödet beviljas för det ändamål som anges i 3 § 1 punkten,
- 2) till högst 25 procent när understödet beviljas för det ändamål som anges i 3 § 2 punkten,
- 3) till högst 40 procent när understödet beviljas för det ändamål som anges i 3 § 3 punkten,
- 4) till högst 50 procent när understödet beviljas för det ändamål som anges i 3 § 4 eller 5 punkten.

När Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet med beaktande av de högsta procenttalen beviljar understöd, ska den för varje objekt beakta objektets omfattning och

kostnader, hyrans skälighet samt hyresbetalningsförmågan hos dem som hör till gruppen med särskilda behov.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 16 juni 2010.  
Lagen tillämpas på ansökningar som kom-

mit in till Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet den 1 januari 2010 eller därefter.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 11 juni 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Minister Paula Risikko*



## Nr 492

**Statsrådets beslut**

**om stater och territorier där bestämmelserna om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism inte uppfyller de internationella förpliktelser som avses i lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism**

Given i Helsingfors den 10 juni 2010

Statsrådet har på föredragning från inrikesministeriet med stöd av 22 § 3 mom. i lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism (503/2008) beslutat:

## 1 §

Stater och territorier där bestämmelserna om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism inte uppfyller de internationella förpliktelser som avses i 17 § i lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism är Angola, Ecuador, Etiopien, Iran, Pakistan, Nordkorea, São Tomé och Príncipe samt Turkmenistan.

## 2 §

Detta beslut träder i kraft den 17 juni 2010. Genom detta beslut upphävs statsrådets beslut av den 12 mars 2009 om stater och territorier där bestämmelserna om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism inte uppfyller villkoren enligt lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism de internationella förpliktelser som avses i nämnda lag (123/2009).

Helsingfors den 10 juni 2010

Inrikesminister *Anne Holmlund*

Överinspektör Marjo Waismaa

Nr 493

## Finansministeriets förordning

### om ändring av 2 § i finansministeriets förordning om revisionsnämndens för den offentliga förvaltningen och ekonomin avgiftsbelagda prestationer

Given i Helsingfors den 9 juni 2010

I enlighet med finansministeriets beslut  
*fogas* till 2 § i finansministeriets förordning om revisionsnämndens för den offentliga förvaltningen och ekonomin avgiftsbelagda prestationer (283/2009) en ny 6 a punkt som följer:

2 §

*Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer*

Sådana i 6 § i lagen om grunderna för avgifter till staten avsedda avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer för vilka OFR-nämnden tar ut fasta avgifter är

6 a) avgift för extra examensuppgifter vid OFR-examen så att avgiften för en extra upp-

gift som omfattar 1—3 studiepoäng är 180 euro, avgiften för en extra uppgift som omfattar 4—6 studiepoäng är 300 euro och avgiften för en extra uppgift som omfattar 7—9 studiepoäng är 450 euro;,  
— — — — —  
—————

Denna förordning träder i kraft den 16 juni 2010.

Helsingfors den 9 juni 2010

Finansminister *Jyrki Katainen*

Budgetråd *Petri Syrjänen*

## Nr 494

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt miljöspecialstöd för jordbruket**

Given i Helsingfors den 10 juni 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt miljöspecialstöd för jordbruket (503/2007) 26 § 2 mom., 27 § 2 mom. och 28 § 2 mom., sådana de lyder i förordning 1370/2009, som följer:

## 26 §

*Växttäckte vintertid och reducerad bearbetning*

Följande skiften uppfyller villkoret vad gäller växttäckte:

1) flerårig odlad vall och rörflen samt gröngödslingsvall som inte bearbetas på hösten,

2) på åker anlagda arealer med avtal som förutsätter flerårig vall enligt 40, 51, 54 a eller 54 c § i statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket åren 2007—2013 (366/2007),

3) naturvårdsåkrar, vars växtbestånd bryts på våren,

4) fleråriga trädgårdsväxter såsom fleråriga bärväxter och fruktträd, havtorn och bäraronia samt fleråriga plantskoleväxter, prydnadsväxter, kryddväxter, medicinalväxter, frökryddor och snittgrönt,

5) odling av botten- och fånggrödor om skiftet plöjs eller bearbetas först följande vår,

6) spannmål som sås på hösten,

7) stubb av spannmål, oljeväxter, frökryddor och spånadslin samt stubbträda, dock inte

om höstrybs eller höstraps har såtts i stubben eller på stubbträdan på hösten,

8) lin och hampa som bärgas på våren, och

9) icke odlad åker som sköts enligt systemet med gårdsstöd, om åkern får behålla sitt växttäckte över vintern.

## 27 §

*Växttäckte vintertid*

Följande skiften uppfyller villkoret vad gäller växttäckte:

1) flerårig odlad vall och rörflen samt gröngödslingsvall som inte bearbetas på hösten,

2) på åker anlagda arealer med avtal som förutsätter flerårig vall enligt 40, 51, 54 a eller 54 c § i statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket åren 2007—2013,

3) naturvårdsåkrar, vars växtbestånd bryts på våren,

4) fleråriga trädgårdsväxter såsom fleråriga bärväxter och fruktträd, havtorn och bäraronia samt fleråriga plantskoleväxter, prydnads-

växter, kryddväxter, medicinalväxter, frökryddor och snittgrönt,

5) spannmål som sås på hösten,

6) stubb av spannmål, oljeväxter, frökryddor och spånadslin samt stubbträda, dock inte om höstrybs eller höstraps har såtts i stubben eller på stubbträdan på hösten,

7) lin och hampa som bärgas på våren, och

8) icke odlad åker som sköts enligt systemet med gårdsstöd, om åkern får behålla sitt växttäckte över vintern.

28 §

*Effektiverat växttäckte vintertid*

Följande skiften uppfyller villkoret vad gäller växttäckte:

1) flerårig odlad vall och rörflen samt grüngödslingsvall som inte bearbetas på hösten,

2) på åker anlagda arealer med avtal som förutsätter flerårig vall enligt 40, 51, 54 a eller 54 c § i statsrådets förordning om kom-

Helsingfors den 10 juni 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

pensionsbidrag och miljöstöd för jordbruket åren 2007—2013,

3) naturvårdsåkrar, vars växtbestånd bryts på våren,

4) fleråriga trädgårdsväxter såsom fleråriga bärväxter och fruktträd, havtorn och bäraronia samt plantskoleväxter, prydnadsväxter, kryddväxter, medicinalväxter, frökryddor och snittgrönt,

5) spannmål som sås på hösten,

6) stubb av spannmål, oljeväxter, frökryddor och spånadslin samt stubbträda, dock inte om höstrybs eller höstraps har såtts i stubben eller på stubbträdan på hösten,

7) lin och hampa som bärgas på våren, och

8) icke odlad åker som sköts enligt systemet med gårdsstöd, om åkern får behålla sitt växttäckte över vintern.

Denna förordning träder i kraft den 16 juni 2010.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Äldre regeringssekreterare Suvi Ruuska

Nr 495

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning**  
**om ändring av 7 och 8 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om beredningsstöd**  
**för lin och hampa som odlas för fiberproduktion**

Given i Helsingfors den 10 juni 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut  
*ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning om beredningsstöd för lin och hampa som odlas för fiberproduktion (370/2008) 7 och 8 §, sådana de lyder i förordning 372/2009, som följer:

7 §

*Orenheter*

- långa linfibrer 1 600 kg/ha
- korta linfibrer 2 400 kg/ha
- hampfibrer 3 000 kg/ha

Den proportionella andelen orenheter och ved i korta linfibrer och hampfibrer som berättigar till beredningsstöd kan vara högst tio procent regleringsåret 2009/2010—2010/2011.

Denna förordning träder i kraft den 16 juni 2010.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

8 §

*Enhetskvantiteter av lin- och hampfibrer*

Den enhetskvantiteten av lin- och hampfibrer som avses i artikel 8.3 i tillämpningsförordningen är regleringsåret 2010/2011:

Helsingfors den 10 juni 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Äldre regeringssekreterare Suvi Ruuska

Nr 496

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets förordning om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen**

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs:

1 §  
Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen (870/2004).

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 16 juni 2010.

Helsingfors den 11 juni 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Konsultativa tjänstemannen Sirpa Karjalainen

Bilaga

Översättning till skolksamiska

Nr 496

**Mädd- da meä'cctäällministeria asetõs****sää'mlää'jj mie'lddsai jäänmõspuádraajin u'vddum asetõõzz kää'mtumuužžâst**

U'vddum He'Issnestkie'ssmannu 11 peei'v 2010

Mädd- da meä'cctäällministeria tu'mmstõõgg mie'lddsânji šiõtt'teet:

1§  
Täin asetõõzzin kää'mtet mädd- da  
meä'cctäällministeria sää'mlää'jj mie'lddsai  
puádraajin čõhččmannu 22 peei'v 2004  
u'vddum asetõs (870/2004).

2§  
Tät asetõs puätt viõ'kke kie'ssmannu 16  
peei'v 2010.

He'Issnest kie'ssmannu 11 peei'v 2010

Mädd- da meä'cctäälminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Saaggstõõlli ve'rgõooumaž Sirpa Karjalainen

## Nr 497

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om jord- och skogsbruksministeriets beslut om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen**

Utfärdat i Helsingfors den 11 juni 2010

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskriftssamling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s beslut om maximiinkomstgränser enligt skoltlagen .....	20/10	11.6.2010	16.6.2010

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets registreringskontor, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 30, 00023 Statsrådet, telefon 09 160 52313.

Helsingfors den 11 juni 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Konsultativa tjänstemannen Sirpa Karjalainen